



*Le bureau de planification pour la  
conception des surfaces découvertes  
proche de la nature*  
Ingénieur diplômé eRich Lutz  
(Planification du paysage)  
Heinrich-Mann-Straße 5  
D-79100 Freiburg (Vauban)

## **CG Conditions générales**

– Édition à 22.03.2018

(Voici une traduction du conditions de vente en allemand)

- 1) Quand vous avez expédié le formulaire, une réservation sera faite automatiquement. Lorsque nous confirmons (par mail ou par courrier) le contrat est conclu.
- 2) Si vous souhaitez annuler une visite guidée, ou si vous souhaitez changer la date, il faut contacter naturConcept par écrit. Par une annulation naturConcept facturera en principe une taxe. Il y a des délais différentes et une facturation différente:
  - \* Annulation de 30 à 15 jours avant la date = 15 % du prix du tarif de la visite guidée réservée;
  - \* Annulation de 14 à 3 jours avant la date = 30 % du prix du tarif;
  - \* Annulation moins que 48 h avant la date = 50 % du prix du tarif;
  - \* Annulation moins que 4 h avant la date = 70 % du prix du tarif;
  - \* Défaillance sans notification = 80 % du prix du tarif;
  - \* L'ajournement moins que 14 jours avant la date = 10 % l'augmentation sur le prix du tarif.\*
  - \* L'ajournement moins que 48 h avant la date = 20 % l'augmentation sur le prix du tarif.\*
  - \* L'ajournement moins que 4 h avant la date = 30 % l'augmentation sur le prix du tarif.\*

Si naturConcept n'est pas prévenu et que le groupe arrive plus de 15 min en retard, la visite ne sera pas prolongée. La prolongation pourra éventuellement se faire après arrangement (60,00 EURO par heure supplémentaire hors taxes).

- 3) Le nombre de personnes par groupe est limité à 25. Pour les personnes supplémentaires nous arrangerons une autre visite guidée. Les sommes à la page 'prix' sont valides pour un groupe. Pour les autres règlements il faut faire un accord par écrit.
- 4) Le paiement sera fait contre facturation. Le délai de paiement est de 30 jours après facturation. Lors d'un retard de paiement, des intérêts seront rajoutés. Nous calculons les dommages d'intérêts avec 5% sur le taux d'acompte pour les individuels et 8 % pour les professionnels. naturConcept facture de 16 EURO supplémentaire les chèques étrangers (UE) et les chèques allemands de 5 EURO (pour les autres Etats s.v.p. demandez).
- 5) Si votre adresse n'est pas en Allemagne les visites guidées ne peuvent avoir lieu que contre un paiement anticipé.
- 6) Si vous desirez payer avec un chèques à l'intérieur de la UE la provision de la banque est de 16,- € à ajouter au prix total. Un virement bancaire est en franchise.
- 7) naturConcept n'est pas responsable des pertes ou des vols durant nos excursions. Nous ne donnons pas de dommages à la suite de tempête, circulation ou terrain difficilement praticables. Faire attention particulièrement aux rails du tram. La participation à nos excursions se passe à vos risques et périls.
- 8) Pour les commerçants, professionnels: pour toute contestation, le tribunal de Fribourg en Brisgau est le seul compétent.

---

\* L'ajournement et substitute du temps naturConcept pouvons réaliser, si nous avons l'opportunité organisationnelle.